

Bruselj, 14. oktober 2025
(OR. en)

14005/25
ADD 1

Medinstitucionalna zadeva:
2025/0321 (NLE)

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	14. oktober 2025
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2025) 636 annex
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Ministrskem svetu Energetske skupnosti glede sprememb Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti, da bi se navedena pogodba posodobila in njeno področje uporabe razširilo glede na razvoj okoljskega prava Unije

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2025) 636 annex.

Priloga: COM(2025) 636 annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 14.10.2025
COM(2025) 636 final

ANNEX 1

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Ministrskem svetu Energetske skupnosti glede sprememb Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti, da bi se navedena pogodba posodobila in njeno področje uporabe razširilo glede na razvoj okoljskega prava Unije

PRILOGA I

SKLEP

MINISTRskega SVETA ENERGETSKE SKUPNOSTI 20xx/XX/MC-EnC

z dne xx. xx 202x

o spremembi Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in o izvajanju nekaterih določb Direktive 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic

MINISTRSKI SVET ENERGETSKE SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in zlasti členov 25, 79 in 100, točka (i), Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) kot enega ključnih ciljev določa izboljšanje okoljskega položaja glede omrežne energije in z njo povezane učinkovite rabe energije v pogodbenicah.
- (2) Člen 12 Pogodbe zahteva, da vsaka pogodbenica izvaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju v skladu s časovnim načrtom za izvajanje ukrepov iz Priloge II k Pogodbi.
- (3) Člen 16 Pogodbe navaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju, ki ga zajema Pogodba.
- (4) Člen 25 Pogodbe določa, da lahko Energetska skupnost sprejme ukrepe za izvedbo sprememb pravnega reda Evropskih skupnosti, opisanega v naslovu II, v skladu z razvojem prava Evropskih skupnosti.
- (5) Člen 79 Pogodbe določa, da Ministrski svet, Stalna skupina na visoki ravni ali Odbor regulatorjev sprejme ukrepe iz naslova II na predlog Evropske komisije. V skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe se taki ukrepi sprejmejo z večino oddanih glasov, pri čemer ima vsaka pogodbenica en glas.
- (6) Člen 100, točka (i), Pogodbe določa, da lahko Ministrski svet soglasno spremeni določbe naslovov I do VII Pogodbe.
- (7) Člen 4(2) Direktive 2009/147/ES o ohranjanju prosto živečih ptic je že naveden v členu 16, točka (iv), Pogodbe.
- (8) Zagotoviti je treba pravičen energetski prehod, ki zagotavlja vzporedne koristi za biotsko raznovrstnost ter preprečuje poslabšanje stanja ohranjenosti naravnih habitatnih tipov in habitatov vrst na območjih mednarodnega pomena ali nacionalno zavarovanih območjih z naravnimi habitatnimi tipi ter vrstami v interesu Skupnosti.
- (9) Načrti in projekti v zvezi z omrežno energijo morajo biti v okviru Pogodbe zasnovani tako, da se ublažijo ali po potrebi čim bolj omejijo morebitni negativni vplivi na biotsko raznovrstnost.

- (10) Člen 2 Direktive 2009/147/ES določa, da je treba sprejeti ukrepe za ohranitev populacije vseh vrst prosto živečih vrst ptic, ki so naravno prisotne na evropskem ozemlju držav članic Unije.
- (11) Člen 4(4), drugi stavek, Direktive 2009/147/ES določa obveznost prizadevati si, da ne bi prišlo do onesnaženja ali poslabšanja stanja habitatov tudi zunaj teh območij varstva. Vrste ptic so splošno razširjene in mobilne, zaradi česar je treba zagotoviti prizadevanja za omejitev vpliva omrežne energije zunaj zavarovanih območij.
- (12) Člena 5 in 9 Direktive 2009/147/ES določata okvir za varstvo vseh vrst prosto živečih ptic, ki so naravno prisotne na evropskem ozemlju držav članic Unije. Prepovedi iz člena 5 navedene direktive je treba uporabljati za dejavnosti v zvezi z omrežno energijo zaradi vplivov, ki jih lahko imajo na naravno prisotne prosto živeče vrste ptic. V omejenih okoliščinah je morda potrebno odstopanje od teh prepovedi, če so izpolnjena potrebna merila.
- (13) Za območja, zavarovana na podlagi Direktive 2009/147/ES, na podlagi člena 7 Direktive 92/43/EGS o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst veljajo zahteve iz člena 6(2), (3) in (4) navedene direktive. Člen 6(2), (3) in (4) določa okvir za ohranjanje in varstvo na posameznih območjih s preventivnimi in postopkovnimi zahtevami, da bi se prispevalo k vzdrževanju ali obnovitvi ugodnega stanja ohranjenosti naravnih habitatov ter habitatov prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst v interesu Skupnosti.
- (14) Načrti in projekti v smislu člena 6 Direktive 92/43/EGS se lahko nanašajo tudi na omrežno energijo in lahko pomembno vplivajo na celovitost območij mednarodnega pomena ter nacionalno zavarovanih območij z naravnimi habitatnimi tipi in vrstami v interesu Skupnosti. Če je treba te načrte ali projekte v zvezi z omrežno energijo kljub temu izvesti iz nujnih razlogov prevladujočega javnega interesa, bo treba sprejeti izravnalne ukrepe.
- (15) Direktiva 2009/147/ES in Direktiva 92/43/EGS sta glavni pravni orodji prava Unije za izvajanje mednarodnih obveznosti Unije, ki izhajajo iz Bernske konvencije o varstvu prosto živečega evropskega rastlinstva in živalstva ter njunih naravnih življenjskih prostorov (v nadaljnjem besedilu: Konvencija). V vsaki pogodbenici in državi opazovalki Bernske konvencije je treba v okviru smaragdne mreže vzpostaviti območja posebnega ohranitvenega pomena kot orodje za doseganje splošnih ciljev Konvencije. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi pogodbenice Konvencije, razen Kosova¹. Območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže in območja, ki kandidirajo za območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, so določena v vsaki pogodbenici Bernske konvencije. Smaragdna mreža se še naprej razvija, kajti še vedno obstajajo vrzeli, zato se še ne more šteti za popolno in zadostno za podporo doseganju ciljev Konvencije.
- (16) Območja, ki so pravno zaščitena z nacionalno zakonodajo, so namenjena doseganju dolgoročnega ohranjanja habitatnih tipov in vrst s povezanimi ekosistemskimi storitvami in kulturnimi vrednotami. Taka območja so v vseh pogodbenicah Pogodbe.
- (17) Ramsarska območja so mokrišča mednarodnega pomena, določena v Ramsarski konvenciji o mokriščih, ki so mednarodnega pomena, zlasti kot habitati vodnih ptic (v nadaljnjem besedilu: Ramsarska konvencija), medvladnem sporazumu, katerega cilj je zaustaviti izgubo mokrišč po vsem svetu. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi

¹ To poimenovanje ne posega v stališča o statusu ter je v skladu z RVSZN 1244/1999 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

pogodbenice Ramsarske konvencije in imajo določena ramsarska območja, razen Kosova.

- (18) Pogodba se nanaša na načrte in projekte, ki so pomembni za izvajanje Direktive 2009/147/ES, s sklicevanjem na člena 6 in 7 Direktive 92/43/EGS. Zato bo vključitev Direktive 2009/147/ES v pravni red Evropskih skupnosti o okolju zagotovila, da se bo pri oblikovanju in izvajanju načrtov in projektov v zvezi z omrežno energijo upoštevalo ohranjanje vrst ptic in njihovih habitatov.
- (19) Člen 2, člen 4(4), drugi stavek, člen 5 in člen 9 Direktive 2009/147/ES ter Priloga I k navedeni direktivi še niso vključeni v pravni red Evropskih skupnosti o okolju za namene Energetske skupnosti.
- (20) Člen 94 Pogodbe od organov zahteva, da vsak pojem ali koncept iz Pogodbe, ki izhaja iz prava Evropskih skupnosti, razlagajo v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije.
- (21) Smernice² predstavljajo, kako Komisija razume določbe člena 6 Direktive 92/43/EGS, vključno z njegovo uporabo za Direktivo 2009/147/ES, in lahko dajejo navodila za uporabo teh določb ob upoštevanju ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije ter izkušenj, pridobljenih pri izvajanju v državah članicah Unije.
- (22) Pravni red Evropskih skupnosti o okolju iz člena 16 Pogodbe in časovni načrt izvajanja iz Priloge II k Pogodbi bi bilo treba uskladiti s pravom Unije o ohranjanju narave, kolikor se nanaša na omrežno energijo.
- (23) Projektna skupina za okolje je na sejah xxx in xxx podrobno preučila predlog in priporočila njegovo sprejetje z več prilagoditvami, ki jih zajema ta sklep. Prilagoditve je odobrila Evropska komisija.
- (24) Stalna skupina na visoki ravni je na sejah xxx in xxx pripravila in predlagala sprejetje tega sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti se spremeni:

(1) v členu 16 se točka (iv) nadomesti z naslednjim:

„(iv) člen 2, člen 4(2) in (4), drugi stavek, člen 5 in člen 9 Direktive 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic ter Priloga I k navedeni direktivi,“;

(2) v Prilogi II se točka 4 nadomesti z naslednjim:

² Upravljanje območij Natura 2000 – določbe člena 6 Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2018/7621); in obvestilo Komisije Presoja načrtov in projektov v zvezi z območji Natura 2000 – metodološke smernice o določbah člena 6(3) in (4) Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2021/6913).

„4. Vsaka pogodbenica začne izvajati člen 2, člen 4(2) in (4), drugi stavek, člen 5 in člen 9 Direktive 2009/147/ES z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic ter Prilogo I k navedeni direktivi najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.“.

Člen 2

1. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 2 Direktive 2009/147/ES glasi:

„Pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe na področju omrežne energije za vzdrževanje populacije vseh vrst prosto živečih ptic, ki so naravno prisotne na ozemlju pogodbenic, za katere se uporablja Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti, na stopnji, ki ustreza zlasti ekološkim, znanstvenim in kulturnim zahtevam, ob upoštevanju gospodarskih in rekreacijskih zahtev, ali za prilagajanje populacije teh vrst tej stopnji.“

2. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 4(4), drugi stavek, Direktive 2009/147/ES glasi:

„Pogodbenice si prizadevajo, da tudi zunaj območij varstva ne bi prišlo do onesnaževanja ali poslabšanja habitatov vrst ptic, kolikor se to nanaša na omrežno energijo.“

3. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 5 Direktive 2009/147/ES glasi:

„Brez poseganja v člen 9 pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe za uvedbo splošnega sistema varstva vseh vrst prosto živečih ptic, naravno prisotnih na evropskem ozemlju pogodbenic, za katere se uporablja Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti, ki prepovedujejo zlasti:

- (a) namerno ubitje ali ujetje na kakršen koli način;
- (b) namerno uničenje ali poškodovanje gnezd in jajc ali odstranjevanje gnezd;
- (c) odvzem jajc iz narave in posedovanje teh jajc, čeprav so prazna;
- (d) namerno vznemirjanje ptic, zlasti v času razmnoževanja in vzreje mladičev, v taki meri, da bi vznemirjanje postalo moteče glede na cilje te direktive;
- (e) zadrževanje ptic tistih vrst, katerih ujetje in lov sta prepovedana.“

4. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 9 Direktive 2009/147/ES glasi:

„1. Pogodbenice lahko odstopajo od določb člena 5, kadar ni na voljo druge zadovoljive rešitve, zaradi:

- (a) – interesov zdravja in varstva ljudi,
- interesov varnosti v zračnem prometu,
- preprečitve resne škode na posevkih, živini, gozdovih, ribiških območjih in vodi,
- varstva rastlinstva in živalstva;
- (b) raziskovanja in izobraževanja ter za doseljevanje, ponovno naseljevanje in gojitev, potrebno za te namene;
- (c) dopustitve ujetja, posedovanja ali druge sprejemljive oblike uporabe določenih ptic v majhnem številu pod strogo nadzorovanimi pogoji in na selektivni podlagi.

2. Odstopanja iz odstavka 1 morajo navajati:

- (a) vrste, ki so predmet odstopanj;
- (b) sredstva, naprave ali načine, dovoljene za ujetje ali ubitje;
- (c) pogoje tveganja ter krajevne in časovne okoliščine, v katerih se ta odstopanja lahko odobrijo;
- (d) organ, pooblaščen za izjavo, da so zahtevani pogoji dani, in za odločitev o tem, katera sredstva, naprave ali načini se lahko uporabijo, v okviru kakšnih omejitev in kdo jih lahko uporabi;
- (e) nadzorne ukrepe, ki se bodo izvedli.

3. Pogodbenice vsako leto Sekretariatu Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat) predložijo poročilo o izvajanju odstavkov 1 in 2. Sekretariat zagotovi, da so poročila dostopna javnosti.

4. Sekretariat na podlagi informacij, ki so mu dostopne, in zlasti informacij, ki se mu sporočijo na podlagi odstavka 3, stalno zagotavlja, da posledice odstopanj iz odstavka 1 niso nezdružljive s to direktivo. V ta namen sprejme ustrezne ukrepe.“

Člen 3

1. Pogodbenice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 2, členom 4(4), drugi stavek, členom 5 in členom 9 Direktive 2009/147/ES, najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti. O tem nemudoma obvestijo Sekretariat Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat).

2. Pogodbenice se pri sprejetju ukrepov iz odstavka 1 sklicujejo na ta sklep in Direktivo 2009/147/ES ali tak sklic navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo pogodbenice.

3. Pogodbenice Sekretariatu predložijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga urejata ta sklep in Direktiva 2009/47/ES.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan, ko ga sprejme Ministrski svet.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na pogodbenice Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti.

V [xxx], [DATUM]

*Za Ministrski svet
(predsednik)*